LINH SÔN PHAÙP BAÛO ÑAÏI TAÏNG KINH

TAÄP 184

CAO TAÊNG TRUYEÄN

**SOÁ 2059**

(QUYEÅN 1  14)

HOÄI VAÊN HOÙA GIAÙO DUÏC LINH SÔN ÑAØI BAÉC XUAÁT BAÛN

# SỐ 2059

**CAO TĂNG TRUYỆN**

*Sa-moân Thích Tueä Kieåu ôû chuøa Gia Töôøng,*

*Coái Keâ, soaïn vaøo ñôøi nhaø Löông tuyeân dòch töø kinh ñieån.*

# QUYỂN 1

**NHIEÁP-MA-ÑAÈNG**

Ngaøi voán laø ngöôøi Thieân-truùc, gioûi vieäc phong nghi, toû thoâng caùc kinh ñaïi tieåu thöøa, thöôøng laáy vieäc du hoaù laøm nhieäm vuï. Ngaøy xöa Ngaøi töøng ñeán nöôùc Phuï Dung ôû Thieân-truùc giaûng kinh Kim Quang Minh. Sau ñoù ñaát nöôùc bò xaâm laêng, Ngaøi chæ noùi: “Trong kinh coù noùi: neân hay thuyeát kinh phaùp naøy seõ ñöôïc ñòa thaàn hoä veä, khieán cho nôi ôû ñeàu ñöôïc an oån. Hieän nay chieán tranh ñang boäc phaùt, thaät töông phaûn vôùi vieäc treân khoâng. Suy nghó theá neân queân caû söï hieåm nguy, ñi laïi hai nöôùc keâu goïi giaûng hoaø. Cuoái cuøng thì hai nöôùc giao hieáu trôû laïi, nhôø vaäy maø danh Ngaøi ñöôïc vang xa.

Ñôøi Haùn Minh ñeá, nieân hieäu Vónh Bình, moät ñeâm vua naèm mô thaáy ngöôøi vaøng bay töø hö khoâng ñeán. Khi thöùc daäy vua trieäu taäp quaàn thaàn cuøng ñoaùn moäng. Thoâng nhaân Phoù Nghò taâu raèng:- thaàn nghe Thieân-truùc coù vò thaàn goïi laø Phaät. Ñieàu beä haï naèm moäng chaéùc öùng vaøo vò naøy. Vua cho laø ñuùng. Sau ñoù sai ñoaøn söù giaû möôøi taùm ngöôøi laø caùc quan Lang trung nhö Taàn Caûnh, Thaùi AÂm, Baùc só, Vöông Tuaân… do Ñaäu Coá daãn ñaàu qua nöôùc ñaïi Nhuïc-vhi ôû Thieân-truùc ñeå taàm caàu Phaät phaùp. Treân ñöôøng ñi hoï gaëp ñöôïc ngaøi Ma Ñaèng neân thænh Ngaøi veà ñaát Haùn. Toân giaû voán coù ñaïi nguyeän hoaèng phaùp neân baèng loøng. Traûi qua bao chaëng ñöôøng gian nan hieåm trôû cuoái cuøng Ngaøi ñeán ñöôïc Laïc döông. Vua vui veû ñoùn

tieáp vaø xaây tinh xaù cho Ngaøi truï trì. Haùn thoå baét ñaàu coù Sa-moân.

Khi môùi truyeàn ñaïo, Ngaøi chöa coù uy tín neân kieán giaûi thoâng tueä chöa theå hieån baøy ngay. Sau ñoù khoâng laâu, Ngaøi tòch ôû Laïc döông.

Coù baøi kí raèng: Ngaøi Ma-ñaèng dòch boä kinh Töù thaäp nhò chöông, ñaàu tieân Ngaøi ôû taïi Lan Ñaøi Thaïch Thaát, nay laø chuøa Baïch Maõ. Ngoaøi cöûa Taây Ung thaønh Laïc döông. Coù baøi töông truyeàn raèng: ôû nöôùc ngoaøi coù vò quoác vöông ra leänh phaù hoaïi heát chuøa thaùp. Duy coù chuøa Chieâu Ñeà laø chöa phaù. Moät ñeâm coù con baïch maõ ñi quanh thaùp keâu la raát laø bi thieát- coù ngöôøi taâu vôùi vua, vua cho ngöng vieäc phaù hoaïi chuøa chieàn. Töø ñoù chuøa Chieâu Ñeà ñöôïc ñoåi teân thaønh Baïch Maõ töï.

# TRUÙC-PHAÙP-LAN

Ngaøi Truùc-phaùp-lan cuõng laø ngöôøi Thieân-truùc, töï noùi mình tuïng kinh luaän soá caû vaïn chöông, laø thaày cuûa caùc baäc hoïc giaû Thieân-truùc. Baây giôø, Thaùi AÂm ñaõ ñeán nöôùc kia, Truùc-phaùp-lan cuøng Ma-ñaèng cuøng muoán ñi du hoaù, neân cuøng nhau ñeán. Gaëp luùc hoïc troø ngaên trôû neân Ngaøi Phaùp-lan ñeán sau, khi ñeán Laïc döông thì cuõng döøng laïi vôùi ngaøi Ma- ñaèng, khoâng bao laâu thì raønh reõ tieáng Haùn. Haâm ôû Taây vöïc coù ñöôïc kinh thì phieân dòch ra. Naêm boä kinh goàm Töù thaäp nhò chöông, Phaät Boån Haïnh, Phaùp Haûi Taïng, Phaät Boån Sanh, Thaäp ñòa ñoaïn keát, do loaïn laïc maát heát boán boä khoâng coøn löu truyeàn- Vuøng Giang taû duy coøn boä Töù Thaäp Nhò chöông, nay vaãn coøn goàm hôn hai ngaøn lôøi noùi. Ñaát Haùn thaáy coøn caùc boä kinh, duy ôû ñaây laø môùi baét ñaàu. AÂm laïi ôû beân Taây vöïc gaëp ñöôïc: Thích-ca yû töôïng thöù tö, thöù tö do töôïng sö Chieâu-ñaøn cuûa vua Öu Ñieàn laøm ra. Khi truyeàn ñeán Laïc döông, Minh ñeá lieàn sai hoïa coâng veõ laïi töôïng ñaët trong Thanh Löông ñaøi vaø treân laêng Hieån Tieát. Töôïng cuõ nay khoâng coøn. Laïi xöa kia Haùn Vuõ ñaøo ao Coân Minh, beân döôùi ñaùy coù tro ñen lieàn hoûi Ñoâng Phöông Soùc, Ñoâng Phöông Soùc noùi: -Khoâng bieát

* coù theå hoûi ngöôøi Taây Vöïc.

Sau Ngaøi phaùp-lan ñeán, moïi ngöôøi tìm Ngaøi hoûi- Ngaøi baûo:

* + Theá giôùi cuoái cuøng bò kieáp hoûa thieâu ñoát, chính laø tro naøy vaäy. Soùc noùi: coù chöùng côù thì ngöôøi tin môùi ñoâng.

Ngaøi maát taïi Laïc döông, höôûng thoï hôn saùu möôi tuoåi.

# AN THANH

Ngaøi An Thanh töï laø Theá Cao, laø Thaùi töû con chaùnh haäu vua nöôùc An Töùc. Thuôû nhoû Ngaøi laáy hieáu haïnh laøm ñaàu, laïi theâm chí nghieäp raát thoâng minh maãn tuïeâ.

Ngaøi khaéc yù hieáu hoïc. Nhöõng ñieån tích nöôùc ngoaøi vaø nguõ haønh, thaát dieäu, y phöông dieäu thuaät cho ñeán tieáng caàm thuù Ngaøi ñeàu thaáu ñaït. Ngaøi töøng troâng thaáy baày yeán noùi vôùi baïn raèng: Yeán noùi: “ seõ coù ngöôøi ñöa thöùc aên ñeán” khoâng bao laâu quaû ñuùng vaäy. Moïi ngöôøi ñeàu laáy laøm laï neân Ngaøi coù tieáng taøi trí khaùc thöôøng. Hoài nhoû Ngaøi ñeán Taây vöïc, Cao tuy ôû nhaø maø giöõ giôùi raát tinh nghieâm. Khi vua maát ngaøi keá töï ñaïi vò, laïi tö duy veà khoå khoâng, nhaøm chaùn hình khí theá gian. Leã haønh phuïc vöøa xong, beøn nhöôøng ngoâi cho chuù roài ñi xuaát gia hoïc ñaïo. Ngaøi thoâng suoát kinh taïng, caøng tinh thuaàn A-tyø-ñaøm, laïi phuùng trì Thieàn kinh, thoâng suoát söï vi dieäu cuûa noù. Roài ñoù Ngaøi du phöông hoaèng hoaù ñi khaép caùc nöôùc. Ñaàu nhaø Haùn ngaøi môùi ñeán Trung Haï, taøi ngoä cô maãn, moät laàn nghe lieàn thoâng ñaït. ÔÛ ñaây chöa bao laâu, Ngaøi ñaõ thoâng thaïo Hoa ngöõ. Theá laø Ngaøi döøng laïi ñoù phieân dòch kinh ñieån. Caûi ngöôøi Hoà Thaønh Haùn, Ngaøi dòch boä An Ban thuû yù, AÂm trì cuøng möôøi hai moân Ñaïi Tieåu vaø moät traêm saùu möôi phaåm, laø Tam taïng ñaàu tieân ôû nöôùc ngoaøi. Ñaïi chuùng cuøng giuùp ñôõ Ngaøi tuyeån thuaät kinh yeáu thaønh hai möôi baûy chöông, cao caét bôùt taäp hôïp laïi thaønh baûy chöông dòch ra Haùn vaên, töùc Ñaïo Ñòa kinh. Tröôùc sau Ngaøi dòch toång soá kinh luaän goàm ba möôi chín boä, nghóa lí raát roõ raøng, vaên töï chính xaùc. Bieän baùc maø khoâng hoa myõ, chaân chaát maø khoâng queâ muøa, laøm cho ngöôøi ñoïc chuyeân chuù maø khoâng moûi meät.

Ngaøi Theá-cao laø ngöôøi cuøng lí taän taùnh, töï bieát ñöôïc duyeân ng- hieäp, coù nhieàu thaàn tích ngöôøi ñôøi khoâng theå bieát heát ñöôïc. Ñaàu tieân Cao töï noùi thaân tröôùc ñaõ töøng xuaát gia. Coù ngöôøi ñoàng hoïc raát ña saân. Moãi khi gaëp thí chuû cuùng khoâng xöùng thì lieàn noåi giaän. Ngaøi Theá Cao khuyeân can quôû traùch maø khoâng söûa ñoåi. Nhö theá traûi qua hai möôi naêm, beøn cuøng baïn ñoàng hoïc taï quyeát raèng:

- Toâi seõ ñeán Quaõng Chaâu ñeå hoaøn traû nghieäp ñôøi tröôùc. OÂng thoâng kinh taïng laïi chuyeân caàn maø taùnh laïi nhieàu saân haän, sau naøy sôï thoï aùc hình. Ta neáu ñaéc ñaïo aét seõ ñoä oâng.

Noùi roài thì ñi qua Quûang Chaâu, gaëp luùc ñaïo taëc hoaønh haønh döõ doäi. Treân ñöôøng moät thanh nieân tay caàm ñao baûo: Ta gaëp ñöôïc oâng roài vaäy.

Cao cöôøi noùi: Ta ñôøi tröôùc coù thieáu nôï oâng neân tìm ñeán ñeå traû.

Beøn ñöa ñaàu ñoùn nhaän löôõi ñao maø maët khoâng bieán saéc. Giaëc beøn cheùm laáy. Ngöôøi ñeán xem ñaày ñöôøng khoâng ai maø khoâng kinh haõi cho laø kì dò. Ngaøi cheát roài thaàn thöùc quay trôû veà nöôùc An Töùc laøm thaùi töû cuûa Vua, töùc laø thaân Theá Cao baáy giôø. Cao du hoaù vaøo Trung Quoác tuyeân giaûng kinh xong roài. Gaëp vaøo cuoái ñôøi Linh-ñeà, quaùn laïc nhieãu loaïn beøn chaán tích ñi veà Giang nam vaø nghó: Ta neân qua Loâ Sôn ñoä cho baïn ñoàng moân xöa. Ñeán nôi mieáu hoà cung ñình. Mieáu naøy xöa coù uy linh. Haøng thöông löõ qua laïi vuøng naøy phaûi caàu khaån cuùng baùi thì môùi bình yeân voâ söï. Töøng coù ngöôøi ñeán xin Truùc cuûa thaàn. Thaàn chöa höùa ngöôøi aáy laáy veà lieàn bò naïn, truùc hoaøn laïi choã cuõ. Töø ñoù ngöôøi ñi thuyeàn raát kính sôï. Cao cuøng ñoàng löõ hôn ba möôi ngöôøi ñeán phoùng sanh caàu thuyû. Thaàn beøn giaùng chuù raèng:

Treân thuyeàn coù Sa-moân haõy mau leân ñaây. Khaùch löõ kinh ngaïc, thænh Cao vaøo mieáu. Thaàn baûo vôùi Cao:- Ta xöa vôùi oâng cuøng xuaát gia hoïc ñaïo, thích laøm boá thí maø taùnh thöôøng saân giaän nay laøm thaàn ôû hoà cung ñình. Trong khoaûn chu vi ngaøn lí ñeàu do ta cai trò. Vì coù boá thí neân traân baùu ñaày ñuû phong phuù.Vì saân giaän neân ñoaï laøm thaàn. Nay gaëp laïi baïn ñoàng hoïc vui buoàn laãn loän. Thoï taän nay mai maø hình haøi to lôùn xaáu xa. Neáu xaû boû maïng naøy thì thaân laøm oâ ueá soâng hoà, neân phaûi qua beân ñaàm ôû Sôn Taây. Thaân naøy dieät sau ñoù sôï ñoaï vaøo ñòa nguïc. Toâi coù ngaøn taám luïa cuøng nhieàu baûo vaät, coù theå laäp phaùp xaây thaùp laøm phöôùc sanh veà coõi thieän.

Cao noùi: Coá yù ñeán ñoä ngöôi sao khoâng hieän hình.

Thaàn noùi: Thaân hình voâ cuøng xaáu xí moïi ngöôøi seõ sôï. Cao ñaùp: Cöù hieän ra khoâng sôï. Thaàn phía sau xuaát ñaàu ra ñoù laø con traên lôùn, khoâng bieát ñuoâi daøi ngaén bao nhieâu. Traên ñeán quyø beân ngaøi Theá Cao.

Cao duøng tieáng Phaïm taùn tuïng kheá hôïp.

Traên nghe rôi leä nhö möa, trong giaây laùt thì bieán maát. Cao beøn laáy luïa vaø baùu vaät töø bieät ra ñi. Ngöôøi treân thuyeàn caêng buoàm, traên laïi hieän thaân leân nuùi nhìn theo, moïi ngöôøi vaãy tay hoài laâu môùi maát. Khoâng bao laâu thuyeàn ñi ñeán Döï Chöông. Ngaøi ñem luïa cuûa thaàn laäp ra chuøa Ñoâng. Sau khi Cao ñi thì thaàn maïng chung.

Toái ñoù coù moät thieáu nieân leân thuyeàn quì daøi tröôùc maët Cao ñeå thoï lôøi chuù nguyeän, roài töï nhieân bieán maát. Cao noùi vôùi ngöôøi trong thuyeàn: Thieáu nieân naøy laø thaàn ôû mieáu Cung ñình, nay lìa ñöôïc aùc hình. Töø ñoù mieáu thaàn heát coøn linh öùng. Sau ñoù ngöôøi ta thaáy ôû ñaàm Sôn Taây coù moät con traên ñaõ cheát, ñuoâi ñaàu daøi côû vaøi lyù. Nay ôû quaän Taàm Döông coù thoân Xaø chính laø ñaây vaäy. Cao sau ñoù laïi ñeán Quaûng Chaâu tìm ngöôøi thieáu

nieân ñaõ haïi mình khi tröôùc. Ngöôøi thieáu nieân vaãn coøn ñoù, Cao ñeán nhaø noùi vieäc vay traû ñôøi tröôùc cuøng cacù tuùc duyeân. Ngaøi hoan hyû noùi: Ta coøn coù dö baùo, nay seõ truï laïi Coái Keâ ñeå traû baùo.

ÔÛ Quaûng Chaâu khaùch bieát ngaøi khoâng phaûi ngöôøi phaøm yù boãng thoâng toû neân loøng hoái haän vieäc xöa, cuøng nhau haäu ñaõi. Roài sau ñoù theo ngaøi An Theá Cao ñoâng du veà Coái keâ. Ñeán nôi ñi vaøo chôï, gaëp luùc trong chôï coù loaïn ñaùnh ñaám nhau roài ñaùnh nhaàm vaøo ñaàu Cao neân maïng chung. Khaùch nghieäm thaáy hai vieäc quaû baùo, töø ñoù tinh caàn tu trì Phaät phaùp, noùi roõ caùc duyeân söï. Moïi ngöôøi nghe bieát khoâng ai maø khoâng thöông caûm, roõ ñöôïc chöùng côù trong ba ñôøi. Cao coù doøng gioáng vua, ñaõ laøm khaùch löõ cho vua Taây vöïc, goïi laø An Haàu, ñeán nay coøn goïi nhö vaäy. Nöôùc Thieân-truùc goïi saùch laø Thieân thö, lôøi laø Thieân ngöõ, aâm huaán kì dò raát khaùc vôùi saùch Haùn. Tröôùc sau truyeàn dòch raát nhieàu sai laàm. Duy coù saùch cuûa Cao vieát dòch thì ñöùng ñaàu caùc saùch dòch. Gaëp ñöôïc An Haàu khoù khoâng khaùc gì ñöôïc gaëp Thaùnh, lieät ñaïi minh ñöùc ñeàu neâu ra roõ raøng. Toâi tìm trong caùc saùch ñeàu ghi nhieàu ñieàu veà Cao coâng, ñem nhöõng quyeàn tích aån hieån pheá boû raát nhieàu ñoaïn. Hoaëc do truyeàn löu coù laàm laãn thaønh ra sai laïc.

Xeùt trong Thích Ñaïo An kinh luïc coù ghi: Ngaøi An Theá Cao töø hai naêm Kieán Hoaø cuûa Haùn Haèng ñeá cho ñeán nieân hieäu Linh ñeá Kieán Ninh, hôn hai möôi naêm dòch ra hôn ba möôi boä kinh. Laïi bieät truyeàn raèng: cuoái ñôøi Taán Thaùi Khang coù Ñaïo nhôn An Haàu ñeán Tang Thaûn dòch.

Dòch xong vieát moät laù thö ñeå ôû chuøa baûo sau boán naêm môùi môû ra. Cuoái nhaø Ngoâ Ngaøi ñi ñeán Döông Chaâu, nhôø ngöôøi ñem moät röông ñoà ñaïc ñoåi laáy moät ngöôøi noâ boäc ñaët teân Phöôùc Thieän, noùi laø Thieän tri thöùc cuûa ta. Cuøng ñem ngöôøi noâ boäc ñi ñeán Döï Chöông, ñeán mieáu hoà coâng ñình, laøm chuøa xong Phöôùc Thieän duøng dao cheùm vaøo löng An Haàu cheát. Ngöôøi ôû Tang Thaûn môû thö ra, trong ñoù coù doøng chöõ ghi: Toân suøng ñaïo cuûa ta laø cö só Traàn Tueä, truyeàn thieàn kinh laø Tyø-kheo Taêng Hoäi, ngaøy ñoù vöøa ñuùng boán naêm.

Laïi Döõu Troïng Ung, Hình chaâu ghi raèng: Ñaàu nhaø Taán coù Sa-moân An Theá Cao ñoä cho thaàn mieáu, ñöôïc taøi vaät ñem veà caát chuøa Baïch Maõ ôû höôùng goùc Ñoâng Nam cuûa Hình thaønh. Ñôøi nhaø Toáng, Khang Vöông Tuyeân ôû Laâm Xuyeân coù ghi: Traên cheát vaøo cuoái ñôøi nhaø Ngoâ. Trong Ñaøm Toâng thaùp töï ghi: chuøa Ngoaõ Quan ôû Ñan Döông thôøi Taán Ai ñeá Sa-moân Tueä Löïc laäp ra. Sau coù Sa-moân An Theá Cao, ñem taøi vaät töø mieáu Cung Ñình veà söûa sang tu boå laïi.

Nhöng Phaùp sö Ñaïo An, xem qua caùc kinh, so saùnh caùc baûn dòch

thuaät, thaáy khoâng coù sai khaùc, töø naêm thöù hai Kieán Hoaø cho ñeán cuoái ñôøi Taàn Thaùi Khang, traûi qua moät traêm boán möôi naêm. Neáu Cao coâng tröôøng thoï hoaëc coù theå nhö theá, maø vieäc khoâng ñuùng nhö vaäy. Vì sao, xeùt ôû Khang-taêng-hoäi chuù giaûi kinh An Ban Thuû YÙ, baøi töïa coù ghi: Kinh naøy do An-theá-cao vieát ra, laâu ngaøy bò thaát laïc. Laïi coù Haøn Laâm ôû Nam Döông, Vaên Nghieäp ôû Dónh Xuyeân, Traàn Tueä ôû Coái Keâ. Ñaây laø ba baäc hieàn giaû, coù loøng tin ñaïo saâu xa. Khöông-taêng-hoäi ñeàu môøi thænh hôïp taùc. Traàn Tueä chuù nghiaõ, toâi phuï chaâm tröôùc vaøo. Taêng-hoäi maát vaøo naêm Taán Thaùi Khang nguyeân nieân vaø noùi kinh naøy khoâng bao laâu seõ bò queân maát. Laïi trong thö ngaøi Theá Cao coù ghi: “ Toân suøng Ñaïo ta coù Cö só Traàn Tueä, truyeàn thieàn kinh laø Tyø-kheo Taêng Hoäi. Nhöng An Ban noùi roõ raøng veà thuyeát Thieàn nghieäp, bieát laø lôøi ghi trong thö ñoù laø lôøi thaät. Ñaõ goïi laø hai ngöôøi thì môùi truyeàn laø” Ñaïo ta”, haù laø dung hoaø cuøng ñoàng theá. Vaû laïi trong Bieät truyeän töï noùi: Truyeàn Thieàn kinh ñoù laø Tyø- kheo Taêng-hoäi. Ngaøi Taêng-hoäi ñaõ tòch vaøo ñaàu nieân hieäu Thaùi Khang, sao laïi dung hôïp vôùi An Haàu Ñaïo nhôn vaøo cuoái Thaùi Khang. Ñaàu ñuoâi ñaõ töï maâu thuaãn, chæ do moät laù thö laàm noùi vaøo ñaàu nhaø Taán. Caùc taùc giaû veà sau hoaëc noùi Thaùi Khang hoaëc laø noùi Ngoâ maït. Thuyeát noùi ñaàu nhaø Taán ñaõ khoù thaät, maø Ñaøm Toâng Kyù coøn ghi: Thôøi Taán Ai Ñeá, An- theá-cao môùi söûa chuøa. Thaät laø noùi laïi leäch quaù laém vaäy.

# CHI LAÂU CA SAÁM

Ngaøi Chi-laâu-ca-saám cuõng goïi laø Chi-saám. Voán laø ngöôøi Nguyeät- chi, ñöùc haïnh thì laø thuaàn thaâm, taùnh yù thoâng maãn. Baåm trì giôùi phaùp thì tinh caàn gìn giöõ, tuïng taäp caùc kinh, chí caàu nôi söï phaùp hoùa. Thôøi Haùn Linh ñeá, Ngaøi ñeán Laïc Döông trong nieân hieäu Quang Hoaø, dòch kinh töø Phaïm vaên ra. Xuaát baûn ba kinh” Baùt-nhaõ, Ñaïo Haïnh, Ban-chu, Thuû- laêng-nghieâm”, laïi coù hôn möôøi boä kinh A-xaø-theá Vöông, Baûo Tích …Veà giaø Ngaøi khoâng dòch nöõa. An coâng hieäu ñính laïi töø coå ñeán kim, tìm trong vaên theå noùi: \_ Töï nhö cuûa Saám vieát ra, caùc kinh naøy ñeàu ñeàu ñaéc boån chæ, roõ raøng khoâng theâm bôùt. Coù theå noùi laø ngöôøi kheùo tuyeân phaùp yeáu, hoaèng döông ñaïo phaùp. Sau khoâng bieát Ngaøi maát ôû ñaâu.

Baáy giôø coù Sa-moân Thieân-truùc laø Truùc Phaät Soùc, cuõng vaøo thôøi Haùn Linh ñeá ñem kinh Ñaïo Haïnh ñeán Laïc Döông dòch ra Haùn ngöõ. Ngöôøi dòch kinh thôøi naøy ngöng treä tuy laø coù thaát chæ. Nhöng boû vaên vaãn

coøn chaát, ñaéc ñöôïc kinh yù saâu xa. Nieân hieäu Quang Hoaø naêm thöù hai, ôû Laïc Döông xuaát baûn kinh “ Ban-chu Tam-muoäi” Ngaøi Ca-saám laøm truyeän ngoân. ÔÛ Haø Nam, Laïc Döông, Maïnh Phöôùc, Tröông Lieân buùt thoï. Baáy giôø laïi coù öu-baø-taéc An Huyeàn, ngöôøi nöôùc An Töùc, taùnh tình raát trinh baïch, thaâm traàn coù lyù chí. Ngaøi baùt thoâng kinh ñieån, tuïng ñoïc nhieàu. Cuõng vaøo cuoái ñôøi Haùn Linh ñeá, ñi ñeán Laïc Döông. Do coâng lao maø coù hieäu laø kî ñoâ uyù, taùnh tình trong saïch khieâm cung, thöôøng xem Phaùp söï laø nhieäm vuï cuûa baûn thaân. Daàn daø hieåu ñöôïc tieáng Haùn, chí muoán tuyeân baøy kinh ñieån, thöôøng cuøng Sa-moân luaän baøn ñaïo nghóa. Ñôøi goïi laø Ñoâ uyù Huyeàn. Huyeàn cuøng Sa-moân Nghieâm Phaät Ñieàu cuøng xuaát baûn kinh phaùp caûnh. Huyeàn dòch mieäng baèng Phaïm vaên - Ngaøi Phaät Ñieàu ghi laïi, lyù ñaït ñeán choã vi dieäu taän cuøng cuûa Kinh. Caùi ñeïp Dænh Töôïng kieán thuaät ñôøi sau.

Ngaøi Phaät Ñieàu voán laø ngöôøi Laâm Hoaøi, tuoåi nhoû ñaõ khaùc thöôøng, thoâng minh maø hieáu hoïc. Ñôøi xöng laø An Haàu, cuøng Ñoâ uùy, Phaät Ñieàu ba ngöôøi truyeàn dòch, hieäu laø Nan Keá. Ñieàu laïi soaïn ra Thaäp Tueä cuõng löu truyeàn ôû ñôøi. An coâng noùi Phaät Ñieàu soaïn kinh tænh löôïc maø khoâng röôøm raø, toaøn baûn ñeàu xaûo dieäu.

Laïi coù Sa-moân Chi Dieäu, Khang Cöï, Khang Maïnh Töôøng... Ñeàu ôû nieân hieäu Haùn Linh Hieán, coù tieáng laø baäc tueä hoïc ñeán ôû Kinh Laïc.

Chi Dieäu dòch caùc baûn kinh “ Thaønh Cuï ñònh yù tieåu baûn khôûi”… Khang Cö dòch: “ Vaán Ñòa Nguïc Söï kinh”.

Ñeàu noùi thaúng yeáu chæ khoâng theâm bôùt.

Khang Maïnh Töôøng dòch:” Trung Boån Khôûi “ vaø “ Tu Haønh Boån Khôûi”

Tröôùc coù Sa-moân Ñaøm Quaû, ôû nöôùc Ca-duy-la-veä coù ñöôïc Phaïm boån. Maïnh Töôøng cuøng Truùc Ñaïi Löïc dòch ra Haùn vaên. An coâng noùi: Maïnh Töôøng dòch saùng suûa löu loaùt nhö voù ngöïa.

# ÑAØM-KHA CA-LA

Ñaøm-kha Ca-la dòch laø Phaùp Thôøi, voán laø ngöôøi Trung Thieân-truùc, thuoäc doøng ñaïi theá phuù gia, thöôøng tu Phaïm haïnh toâ boài phöôùc ñöùc. Ca- la khi tuoåi coøn nhoû maø taøi ngoä phaåm chaát ñaõ hôn ngöôøi, ñoïc saùch qua moät laàn laø thoâng suoát heát vaên nghiaõ. Kheùo hoïc boán boä luaän Veä-ñaø, caùc söï vaän bieán veà gioù maây tinh tuù ñoà saám ngaøi ñeàu bieát qua. Töï noùi laø:

taát caû vaên lyù trong thieân haï ñeàu naèm trong buïng ta. Ñeán naêm hai möôi laêm tuoåi Ngaøi vaøo Taêng phöôøng, thaáy Phaùp thaéng Tyø-ñaøm voäi laáy xem nhöng môø mòt chaúng hieåu. AÂn caàn suy seùt laïi caøng hoân traàm, beøn than raèng: - Ta voán hoïc nhieàu naêm, chí suoát heát caùc phaàn ñieån. Nay xem kinh Phaät nghóa laïi khoâng hieåu, vaên khoâng thoâng suoát. Ñaây taát lyù nghóa saâu thaúm, tinh yeáu nhieäm maàu. Theá laø Ngaøi ñem kinh vaøo phoøng, thænh moät vò Tyø-kheo giaûi thích löôïc noùi. Töø ñoù thaâm ngoä ñöôïc nhôn quaû, dieäu ñaït ba ñôøi, môùi bieát Phaät giaùo saâu xa, saùch theá gian khoâng theå saùnh baèng. Roài töø boû heát vinh hoa theá gian, xuaát gia tinh caàn tu ñaïo. Tuïng ñoïc caùc kinh Ñaïi, Tieåu thöøa vaø caùc boä Tyø-ni. Thöôøng ñi du hoaù chöù khoâng thích chuyeân moät choã. Vaøo nieân hieäu Gia Bình nhaø Nguî, Ngaøi ñeán Laïc Döông. Baáy giôø ñaát Nguïy tuy coù Phaät phaùp maø ñaïo phong coøn môø mòt, cuõng coù chuùng taêng chöa laõnh thoï quy giôùi deã laïc vaøo duyeân theá tuïc, laøm caùc vieäc cuùng teá trai saùm. Ngaøi Ca-la ñeán hoaèng ñöông Phaät phaùp. Baáy giôø chö Taêng thænh Ngaøi cuøng dòch giôùi luaät. Ngaøi Ca-la thaáy boä luaät ñieån cheá baèng vaên ngoân raát röôøm ra vì Phaät giaùo ôû ñaây chöa xöông minh taát laø khoâng phoå caäp theo ñoù, Ngaøi beøn dòch “ Taêng-kì Giôùi taâm “ chæ trong sôùm toái. Ngaøi laïi thænh Phaïm taêng laäp ra phaùp yeát-ma thoï giôùi. Giôùi luaät ôû vuøng Trung Haï töø ñoù môùi coù. Ngaøi Ca-la sau ñoù khoâng bieát tòch ôû ñaâu.

Baây giôø laïi coù Sa-moân ngoaïi quoác Taêng Khaûi, cuõng vaøo cuoái ñôøi Gia Bình ñeán Laïc Döông, dòch boán boä: Uaát-giaø Tröôûng giaû….

Laïi coù Sa-moân nöôùc An Töùc laø Ñaøm Ñeá cuõng gioûi luaät hoïc. Trong nieân hieäu chaùnh nguyeân nhaø Nguïy, Ngaøi ñeán Laïc Döông dòch boä Ñaøm Voâ Ñöùc Yeát-ma.

Laïi coù Sa-moân laø Baïch Dieân, khoâng bieát ngöôøi ôû ñaâu, cuõng taøi trí cao thaâm, trong nieân hieäu Nguî Cam loà, Ngaøi dòch caùc kinh: Voâ löôïng thanh tònh bình ñaúng giaùc Kinh … goàm saùu boä. Sau khoâng bieát Ngaøi tòch ôû ñaâu.

# KHÖÔNG TAÊNG-HOÄI

Toå tieân laø ngöôøi Khöông-cö, sau ñònh cö ôû Thieân-truùc. Cha ngaøi do buoân baùn môùi ñeán ôû Giao Chæ. Khi ngaøi hôn möôøi tuoåi thì cha meï ñeàu maát. tang cheá xong ngaøi xuaát gia tinh caàn tu taäp. Ngaøi laø ngöôøi hoøa nhaõ saâu xa, coù thöùc löôïng, doác chí hieáu hoïc, kheùo giaûi Tam taïng, baùc laõm caû

luïc kinh. Caùc moân thieân vaên, ñoà saám ñeàu thoâng suoát, bieän luaän nôi choã thieân cô, laïi thuoäc vaên haøn. Baáy giôø Toân Quyeàn naém giöõ vuøng Giang Taû maø Phaät phaùp chöa löu haønh. Tröôùc coù Öu-baø-taéc laø Chi Khieâm, töï laø Cung Minh. Voán laø ngöôøi nöôùc Nguyeät Chi ñi vaøo ñaát Haùn. Vaøo ñaàu nieân hieäu Haèng Linh coù Chi Saám dòch kinh xuaát chuùng. Coù Chi Löôïng töï laø Kí Minh theo hoïc nôi Saám. Khieâm laïi thoï nghieäp vôùi Löôïng, tinh nghieâm heát kinh ñieån, khoâng coù kinh naøo maø khoâng thoâng suoát. Caùc moân kyõ ngheä cuûa theá gian cuõng ñeàu hoïc qua. Laïi hoc loaïi dò ñieån, thoâng ngoân ngöõ caû saùu nöôùc. Töø nhoû ñeán lôùn ñeàu gaày ñen, maét nhieàu troøng traéng maø con ngöôøi laïi vaøng.

Ngöôøi baây giôø goïi ngaøi laø” Chi Lan nhaõn trung hoaøng”. Thaân hình tuy nhoû beù maø trí laïi thaâm saâu. Cuoái ñôøi Haùn Hieán Ñeá coù loaïn laïc neân ngaøi phaûi traùnh vaøo ñaát Ngoâ. Toân Quyeàn nghe noùi Ngaøi laø baäc taøi tueä môùi trieäu vaøo thaêm hoûi, baùi laøm baùc só, laïi laøm phuï ñaïo cho ñoâng cung, cuøng caùc vò nhö Vi Dieäu… taän loøng khuoân phoø. Chæ vì sanh ôû Taây vöïc, cho neân chí Haùn khoâng mang. Luùc naøy ñaïi giaùo tuy thoâng haønh maø kinh ñieån vaãn laø Phaïm vaên chöa ñöôïc dòch ra Haùn ngöõ. Ngaøi voán ñaõ gioûi veà phöông ngoân thuaät ngöõ neân thaâu thaäp caùc baûn kinh dòch ra Haùn ngöõ. Töø nieân hieäu Hoaøng Vuõ nguyeân nieân, cho ñeán Kieán Höng, Ngaøi dòch caùc boån nhö: Duy-ma, Ñaïi Baùt, Neâ-hoaøn, Phaùp Cuù, Thuïy ÖÙng, Boån khôûi…goàm boán möôi chín boä kinh. Veà khuùc thì ñaéc ñöôïc Thaùnh nghóa. Veà töø chæ vaên nhaõ laïi y vaøo trong Voâ Löôïng Thoï Boån khôûi, cheá ra Boà-ñeà lieân cuù Phaïm vaän tam kheá cuøng chuù giaûi Lieãu boån sanh töû kinh … ñeàu löu haønh ôû ñôøi. Ñaàu nhaø Ngoâ ñaát naøy ñaõ nhieãm ñaïi phaùp, phong hoaù chöa nhuaàn khaép. Ngaøi Taêng-hoäi muoán ñem ñaïo chaán tích vuøng Giang Taû, höng laäp ñoà töï, beøn chaân tích veà Ñoâng Du. Ñôøi Ngoâ xích oâ naêm thöù möôøi, ñaàu tieân ngaøi ñeán Kieán Nghieäp laäp chuøa tranh, ñaép töôïng haønh ñaïo. Baáy giôø ñaát Ngoâ môùi thaáy Sa-moân. Thaáy hình chöa baèng thaáy ñaïo, nghi laø yeâu dò. Coù quan Ty taâu: - coù ngöôøi Hoà vaøo ñaát naøy töï xöng laø Sa-moân dung phuïc chaúng phaûi thöôøng veà söï neân nghieäm xeùt.

Quyeàn noùi: Xöa Haùn Minh ñeá moäng thaáy thaàn goïi laø Phaät. Vieäc ñoù haù chaúng phaûi laø di phong sao?

Vua lieàn cho môøi ngaøi Taêng-hoäi vaøo thaêm hoûi coù kinh nghieäm

gì?

Taêng Hoäi ñaùp: Thaùnh tích Nhö Lai löu theá caû ngaøn naêm, di coát xaù-

lôïi thaàn minh thaät laø voâ phöông. Xöa vua A-duïc xaây taùm vaïn boán ngaøn baûo thaùp, phaøm vieäc xaây thaùp töï laø tieâu bieåu cho söï di hoaù.

Quyeàn cho laø khoa tröông, neân noùi:

- Ngaøi neáu tìm ñöôïc xaù-lôïi thì ta seõ xaây thaùp. Neáu hö nguïy thì nöôùc coù phaùp hình.

Taêng-hoäi xin kì haïn baûy ngaøy, roài Ngaøi noùi vôùi ngöôøi tuyø thuoäc:

* Ñaïo phaùp höng pheá laø chính luùc naøy. Nay khoâng chí thaønh veà sau seõ khoâng kòp.

Lieàn ñoùng cöûa tònh thaát trì trai tinh khieát. Laáy bình ñoàng cho vaøo löûa höông ñoát vaø leã thænh. Baûy ngaøy troâi qua tòch nhieân khoâng coù linh öùng. Caàu theâm baûy ngaøy nöõa cuõng khoâng ñöôïc.

Toân Quyeàn noùi: Ñaây thaät laø khi cuoáng. YÙ vua muoán trò toäi. Khöông Taêng-hoäi laïi xin theâm baûy ngaøy nöõa. Ngaøi noùi vôùi phaùp thuoäc.

Tuyeân Ni coù noùi: “ Vaên Vöông ñaõ cheát thì Vaên khoâng coøn ôû ñaây nöõa sao?”. Phaùp linh öùng giaùng maø chuùng ta khoâng caûm. Vì sao laïi möôïn vaøo pheùp vua. Vaäy neân theà cheát ñeå haïn kyø vaäy. Ñeâm thöù baûy troâi qua vaãn khoâng thaáy gì? Ngaøi vaãn khoâng sôï. Ñaõ qua canh naêm, chôït nghe trong bình coù tieáng. Ngaøi Taêng-hoäi ñeán xem quaû nhieân thaáy coù xaù-lôïi. Saùng hoâm sau ñem daâng cho Toân Quyeàn. Caû trieàu ñeán xem, aùnh saùng naêm maøu choùi loïi nôi mieäng bình. Quyeàn töï tay caàm bình roùt vaøo trong chaäu ñoàng. Xaù-lôïi roùt ra laøm cho chaäu vôõ naùt. Toân Quyeàn cung kính ñöùng daäy noùi: Thaät laø ñieàm ít coù.

Ngaøi Taên-hoäi noùi: uy thaàn cuûa xaù-lôïi haù chaúng phaûi coù töôùng quang minh maø thoâi. Maø coù bò kieáp thieâu ñoát vaãn khoâng bò chaùy, chaøy kim cang ñaäp cuõng khoâng vôõ.

Toân Quyeàn cho thöû nghieäm \_ Taêng-hoäi theà raèng: phaùp vaân môùi ñöôïc che chôû, traêm hoï ngöôõng voïng. Nguyeän Phaät hieån linh thaàn tích ñeå roäng khai thò uy linh.

Ngaøi beøn ñaët xaù-lôïi treân chaøy thieát, baûo löïc só ñaäp. Duø bò ñaäp baèng chaøy maïnh maø xaù-lôïi vaãn khoâng bò söùt meû.

Toân Quyeàn raát vui veû thaàn phuïc, lieàn cho xaây thaùp. Töø ñoù môùi coù chuøa Phaät neân goïi chuøa laø “ Kieán Sô Töï”, nhôn ñoù goïi teân ñaát laø Phaät- ñaø lyù. Töø ñaây ñaïi phaùp höng khôûi nôi vuøng Giang Taû. Ñeán khi Toân Haïo töùc vò thì chiùnh saùch haø khaéc baïo ngöôïc pheá boû heát daâm töï, cho ñeán chuøa Phaät cuõng muoán pheá boû.

Haïo noùi: Ñaây do ñaâu maø höng khôûi. Neáu laø giaùo lyù chôn chaùnh, vaø cuøng Thaùnh ñieån töông öng, thì neân giöõ laïi. Coøn nhö khoâng ñöôïc nhö theá thì neân ñoát ñi.

Chö quaàn thaàn can: uy löïc cuûa Phaät khoâng gioáng nhö caùc vò thaàn khaùc. Ngaøi Taêng-hoäi caûm ñieàm laønh, Ñaïi Hoaøng xaây chuøa. Nay neáu coi thöôøng phaù huûy sau aét laø hoái tieác.

Haïo sai Tröông Laäp ñeán hoûi Taên-hoäi, Laäp coù taøi bieän luaän hoûi nhieàu caâu hoùc buùa. Ngaøi Taêng-hoäi öùng cô dieãn ñaùp troâi chaûy, vaên lyù ñeàu thoâng suoát. Töø saùng ñeán toái Laäp khoâng theå beû gaõy. Khi ra veà ngaøi Taêng- hoäi ñöa ra tôùi cöûa. Beân chuøa coù ngoâi daâm töï ( mieáu). Laäp noùi: Huyeàn hoaù ñaõ roõ raøng vì sao gaàn ñaây coù daâm töï maø khoâng hoaùn caûi.

Ngaøi noùi: Loâi ñình ñaùnh beân tai coøn khoâng nghe. Neáu lí ñaõ thoâng thì vaïn lyù ñeàu huyeàn öùng. Coøn nhö ngaên trôû thì gan ruoät ñeàu roõ raøng.

Laäp laïi khen Taêng-hoäi taøi minh khoâng ai saùnh kòp. Nguyeän thieân ñòa xeùt soi.

Toân Haïo chieâu taäp trieàu thaàn, ñem xa maõ ñeán ñoùn Ngaøi. Ngaøi an toaï thì Toân Haïo hoûi:

* + Phaùp Phaät minh baïch, thieän aùc ñeàu coù baùo öùng, laø sao?

Ngaøi ñaùp: phaøm baäc minh chuû, ñem loøng töø hieáu ñeå daïy ngöôøi thì ñoù laø ñieàm xích oâ maø laõo nhaân thaáy. Ñem nhôn ñöùc ñeå nuoâi vaät thì nöôùc suoái tuoân ra, laøm cho maàm luùa moïc. Thieän ñaõ coù ñieàm, aùc thì cuõng vaäy. Cho neân laøm aùc maø giaáu kín thì bò quyû gieát ñi laøm aùc maø phôi baøy thì bò ngöôøi gieát. Kinh dòch coù noùi: Tích thieän thì nhieàu vui- Thi vònh caàu phöôùc khoâng trôû laïi. Tuy laø caùch ngoân cuûa Nho ñieån nhöng laø minh huaán cuûa Phaät giaùo.

Toân Haïo noùi: Neáu nhö vaäy thì Chu Khoång ñaõ roõ raøng, caàn gì ñeán Phaät giaùo.

Ngaøi ñaùp: lôøi Chu Khoång noùi laø trình baøy nhöõng ñieån tích gaàn. Coøn nhö Thích giaùo thì Phaät ñaït ñeán choã huyeàn vi. Cho neân haønh aùc thì coù ñòa nguïc thoáng khoå. Tu thieän thì coù thieân cung vónh laïc. Neâu ra ñaây ñeå thaáy roõ raèng khoâng ñoù thaät laø to lôùn vaäy.

Baáy giôø Toân Haïo khoâng coù lôøi gì ñeå beû gaõy lôøi ngöôøi, tuy coù nghe chaùnh phaùp maø taùnh hung baïo khoâng boû. Sau ñoù vua sai tuùc veä binh vaøo haäu cung tu söûa vöôøn töôïc. Hoï ñaøo ñaát gaëp moät töôïng vaøng cao vaøi thöôùc ñem daâng cho Haïo. Haïo lieàn cho ñaët vaøo choã baát tònh, duøng nöôùc dô ueá doäi leân, roài cuøng quaàn thaàn vui cöôøi laáy theá laøm thích thuù.

Sau ñoù vua bò bònh ñaïi thuõng (Söng nhoït), nôi choã kín caøng ñau ñôùn, keâu la thaáu trôøi. Quan thaùi sö boùi queû noùi:

Do phaïm vaøo ñaïi thaàn neân vaäy, lieàn ñi caàu leã caùc mieáu maø vaãn khoâng giaûm. Theå nöõ tröôùc ñaây coù phuïng trì phaùp nhôn ñoù môùi hoûi: Beä haï coù ñeán chuøa caàu phöôùc hay khoâng?

Haïo ngöôùc ñaàu hoûi: \_ Phaät thaàn lôùn ra sao? Theå nöõ noùi: Phaät laø ñaïi thaàn.

Taâm Haïo chôït hieåu ñaày ñuû yù. Theå nöõ lieàn thænh töôïng ñaët treân

ñieän, laáy nöôùc thôm röûa qua maáy chuïc laàn, ñoát höông saùm hoái. Toân Haïo khaáu ñaàu treân goái töï trình baøy ra toäi traïng. Coù luùc ñau chuùt ít. Vua sai ngöôøi ñeán chuøa hoûi ñaïo nhôn thænh ngaøi Taêng-hoäi ñeán thuyeát phaùp. Ngaøi Taêng-hoäi lieàn vaøo cung. Haïo hoûi caùc nguyeân do toäi phöôùc. Ngaøi Taêng-hoäi dieãn noùi khuùc trieát, töø yù thaät tinh yeáu.

Toân Haïo luùc naøy môùi hieåu roõ, raát laø vui möøng nhôn ñoù caàu ñöôïc xem giôùi cuûa Sa-moân.

Vì giôùi vaên n bí truyeàn khoâng theå khinh thöôøng noùi ra, beøn laáy boån nghieäp goàm moät traêm ba möôi laêm nguyeän, phaân ra laøm hai traêm naêm möôi vieäc, ñi ñöùng naèm ngoài ñeàu caàu nguyeän cho chuùng sanh.

Toân Haïo thaáy töø nguyeän roäng khaép caøng taêng theâm thieän yù, lieàn xin Ngaøi thoï naêm giôùi, tuaàn sau thì heát bònh.

Töø ñoù nôi ngaøi Khöông Taêng-hoäi ôû vua caøng theâm tu söùc söûa sang, vaø ra leänh cho toân thaát ñeàu phaûi phuïng trì.

Ngaøi ôû laïi trieàu Ngoâ cöïc löïc tuyeân noùi chaùnh phaùp. Vì taùnh Toân Haïo baïo ngöôïc khoâng roõ dieäu nghóa, duy chæ noùi caùc vieäc baùo öùng gaàn ñeå khai taâm vua.

Ngaøi Taêng-hoäi ôû chuøa Kieán Sô dòch moät soá kinh. Ñoù laø: A-nan nieäm Di-ñaø, Kính dieän vöông, Saùt Vi Vöông, Phaïm Hoaøng kinh … laïi dòch kinh tieåu phaåm vaø luïc ñoä taäp, taïp thí duï …Kinh theå ñeàu dieäu ñaéc, vaên nghóa ñaày ñuû chaùnh lyù.

Ngaøi laïi truyeàn” Neâ-hoaøn Baùi Thanh” vaø chuù giaûi kinh An Ban Thuû YÙ, Phaùp caûnh, Ñaïo thoï … vaø vieát lôøi töïa. Töø yù raát nhaõ nhaën maø nghóa lyù yeáu chæ laïi vi maät. Caùc boä naøy nay vaãn coøn löu truyeàn ôû ñôøi. Ñeán thaùng boán naêm Thieân töï thöù tö Toân Haïo haøng nhaø Taán. Thaùng chín ngaøi Taêng-hoäi bò beänh roài tòch, laø vaøo naêm Vuõ Thaùi Khang nhaø Taán naêm ñaàu. Ñeán nay Taán Thaønh Haøm Hoaø, vì Toâ Tuaán laøm loaïn, ñoát heát thaùp do Ngaøi laäp. Quan Ty khoâng Haø Sung laïi tu taïo. Bình Taây töôùng quaân laø Trieäu Duï, voán khoâng toân phuïng phaùp, ngaïo maïn Tam baûo, vaøo chuøa naøy noùi vôùi caùc Ñaïo nhaân. Laâu nay nghe trong thaùp naøy phoùng aùnh saùng röïc rôõ. Boïn hö ñaûng khoâng ôû ñoù neân khoâng tin, cho neân phaûi taän maét thaáy ñieàu aáy. Noùi xong thaùp lieàn xuaát ra naêm saéc quang chieáu saùng caû chuøa thaùp. Duï do ñaây maø kính tín.

ÔÛ phía Ñoâng chuøa coù moät tieåu thaùp, xa laø do Ñaïi Thaùnh thaàn caûm, gaàn cuõng nhôø löïc cuûa ngaøi Taêng-hoäi - cho neân coù hoïa veõ khaéc töôïng truyeàn taïi ñaây- Toân Traùc coù laøm baøi taùn.

*Hoäi coâng tieâu saét Thaät laø baøy chaát*

*Taâm khoâng luî gaàn Tình coù vui khaùc*

*U toái do ñaây Chaán kia caøng boû Sieâu nhieân ñeán xa Traùc thì cao xuaát.*

Coù baøi kyù ghi: Toân Haïo ñaùnh thöû vaøo xaù-lôïi- cho laø chaúng phaûi xaù-lôïi thôøi Toân Quyeàn. Toâi xeùt Toân Haïo luùc saép phaù chuøa, quaàn thaàn ñeàu ñaùp: Khang Taêng-hoäi caûm ñieàm, Ñaïi Hoaøng saùng laäp chuøa. Vaäy thì bieát ñaàu tieân caûm xaù-lôïi töùc cuõng töø thôøi cuûa Toân Quyeàn.

Theá neân caùc nhaø truyeàn kyù ñeàu noùi:

Toân Quyeàn caûm xaù-lôïi nôi cung Ngoâ. Veà sau laïi thöû thaàn nghieäm.

# DUY KÌ NAN

Duy Kì Nan voán laø ngöôøi Thieân-truùc. Toå tieân thôø dò ñaïo, duøng löûa cuùng teá laø chính. Baáy giôø coù Sa-moân Thieân-truùc taäp hoïc phaùp tieåu thöøa, haønh nhieàu ñaïo thuaät. Khi ñi xa gaëp trôøi toái, muoán nguû nhôø nhaø Kyø Nan.

Nhaø Kì Nan thôø dò ñaïo, khinh thò Thích töû beøn chæ cho Ngaøi taù tuùc beân ngoaøi cöûa. Ñeâm aáy Sa-moân maät trì chuù thuaät khieán cho nhaø Nan caùc ngoïn löûa ñeàu bieán maát. Theá laø caû nhaø ñeàu chaïy ra, kheå thænh Sa-moân vaøo nhaø cuùng döôøng. Sa-moân duøng chuù thuaät khieán cho löûa hoaøn trôû laïi.

Kì Nan thaáy Sa-moân thaàn löïc thuø thaéng, lieàn sanh tin öa ñoái vôùi Phaät phaùp. Töø ñoù boû heát boån söï xuaát gia hoïc ñaïo, nöông vaøo Sa-moân toân laøm Hoaø thöôïng. Thoï hoïc tam taïng dieäu thieän töù haøm, du hoaù caùc nöôùc, nôi nôi ñeàu phuïng trì.

Naêm thöù ba ñôøi Ngoâ Hoaøng Vuõ, ngaøi cuøng ñoàng baïn laø Truùc Luaät Vieâm, cuøng ñeán Vuõ Xöông mang Ñaøm-baùt kinh Phaïm boån. Ñaøm-baùt ñoù töùc laø kinh Phaùp cuù vaäy. Baáy giôø hoïc só ñaát Ngoâ cuøng thænh Ngaøi dòch kinh. Kì Nan chöa thoâng suoát quoác ngöõ, beøn cuøng baïn Luaät Vieâm dòch ra Haùn vaên. Vieâm cuõng chöa gioûi Haùn ngöõ, laïi coù choã chöa thaáu trieät, chí coøn nôi boån nghóa, töø ngöõ coøn chaát phaùc. Ñeán cuoái ñôøi Taùn Tueä, coù Sa- moân Phaùp Laäp, dòch ra laøm naêm quyeån. Sa-moân Phaùp Cöï chaáp buùt, töø ngöõ ít sai soùt. Phaùp Cöï coøn dòch moät tieåu kinh, goàm boán ñaàu saùch. Cuoái naêm Vónh Gia coù loaïn laïc, neân phaàn nhieàu khoâng coøn.

# TRUÙC ÑAØM-MA LA-SAÙT

Dòch laø Phaùp Hoä, toå tieân laø ngöôøi nöôùc Nguyeät Chi. Voán laø hoï Chi. Gia ñình truï ôû Quaän Ñoân Hoaøng, naêm taùm tuoåi xuaát gia. Nöông Sa-moân ngoaïi quoác laø Truùc Cao Toaï laøm thaày. Ngaøi tuïng Kinh ngaøy caû vaïn lôøi, qua maét laø hieåu. Thieân taùnh thuaàn yù, tu haønh taân khoå, doác chí hieáu hoïc, neân vaïn lyù taàm sö.

Theá neân ngaøi baùc laõm caû saùu kinh, du taâm nôi baûy saùch, vieäc ñôøi buoâng boû chöa töøng oâm aáp. Cho neân ñôøi Taán Vuõ Ñeá, chuøa chieàn kinh töôïng tuy toân kính tin khaép nôi maø kinh Phöông Ñaúng vaãn chöa truyeàn ñeán. Ngaøi Phaùp Hoä lieàn than thôû phaùt nguyeän, chí hoaèng döông ñaïi ñaïo, beøn theo thaày ñeán Taây Vöùc, du lòch qua caùc nöôùc. Dò ngoân nöôùc ngoaøi coù ba möôi hai loaïi,, saùch cuõng vaäy. Phaùp Hoä ñeàu hoïc heát, quaùn toâng keát huaán, aåm nghóa töï theå ñeàu toû thoâng taát caû. Sau ñoù mang taát caû Phaïm boån trôû veà Trung Haï. Töø Ñoân Hoaøng ñeán Tröôøng An, doïc ñöôøng ñeàu dòch ra Taán vaên. Kinh Ngaøi dòch goàm moät traêm saùu möôi laêm boä töùc: Chaùnh Phaùp Hoa Quang Taùn…. Ngaøi tinh taán chuyeân caàn duy laáy vieäc hoaèng thoâng chaùnh phaùp laøm söï nghieäp. Troïn ñôøi dòch kinh khoâng moûi meät. Kinh ñieån do ñoù maø löu boá roäng khaép Hoa Haï laø nhôø coâng cuûa Ngaøi vaäy.

Vaøo cuoái ñôøi Taán Vuõ Ñeá, Ngaøi aån cö ôû nuùi saâu. Nuùi coù doøng suoái trong, Ngaøi thöôøng laáy nöôùc suùc mieäng. Sau coù ngöôøi haùi cuûi laøm oâ ueá nöôùc, khoâng bao laâu doøng nöôùc khoâ caïn. Ngaøi Phaùp Hoä boài hoài than thôû:

* Ngaøi khoâng coù ñöùc laøm cho doøng nöôùc trong suoát löu chaûy boãng trôû neân khoâ caïn. Thaät khoâng coøn nöôùc ñeå söû duïng, caàn phaûi dôøi ñi vaäy.

Ngaøi noùi xong thì doøng suoái laïi tuoân chaûy. Do loøng u thaønh maø caûm ra nhö vaäy. Cho neân Chi Ñoän laøm töôïng cho Ngaøi coù baøi taùn raèng:

*Hoä coâng ngöng trong laëng Ñaïo ñöùc saâu xa*

*Vi ngaâm cuøng coác Suoái khoâ laïi coù Daâng ñeán Hoä coâng. Trôøi thaät ñöùc roäng. Löö sa röûa chaân.*

*Nhaän laõnh huyeàn chí.*

Sau ñoù Ngaøi laäp chuøa ôû ngoaøi Thanh moân Tröôøng An, tinh caàn haønh ñaïo, ñöùc hoaù ñöôïc löu boá khaép nôi, aâm thanh lan xa boán bieån. Taêng chuùng vaøi ngaøn ñeàu ôû choã Toâng söï. Vaøo ñôøi Taán Tueä Ñeá giaëc giaû

boán phöông nhieãu loaïn, baù taùnh dôøi ñoåi. Phaùp Hoä cuøng moân ñoà cuõng ñi traùnh. Töø phía Ñoâng dôøi ñeán soâng Thaèng, Ngaøi thoï bònh roài maát, höôûng thoï baûy möôi taùm tuoåi, sau Toân Xöôùc cheá ra ñaïo Hieàn luaän do baûy vò Taêng Thieân Truùc goïi laø Truùc laâm thaát hieàn. Vì phaùp hoä ôû treân Thaát sôn beân nguoàn lôùn, cho neân luaän raèng:

\_ Hoä coâng ñöùc ôû nôi vaät toâng, Cöï Nguyeân noái tieáp vieäc luaän ñaïo. Hai oâng phong tö ñöùc ñoä cao xa, ñuû ñeå löu haäu boái. Ñôøi sau thaáy ñöôïc ñieàu toát ñeïp nhö theá.

Baáy giôø coù thanh tín só laø Nhieáp Thöøa Vieãn, laø ngöôøi coù trí coù taøi doác heát loøng vì Phaät ñaïo. Hoä coâng dòch kinh raát nhieàu. Tham chaùnh vaên cuù, soaùt laïi nhöõng dòch luùc ban ñaàu phaàn nhieàu ñeàu röôøm raø. Thöøa Vieãn san ñònh laïi ñeán nay ñöôïc hai quyeån, ñònh loaïi roõ raøng ñeàu nhö ñaây.

Con cuûa Thöøa Vieãn laø Ñaïo Chôn cuõng gioûi Phaïm vaên. Cha con cuøng so töø nhaõ maø khoâng luî nôi vaên coå. Laïi coù caùc vò Truùc Phaùp Thuû, Traàn Só Luaân, Toân Baù Hoå, Ngu Theá Nhaõ… ñeàu nöông vaøo yeáu chæ cuûa Phaùp Hoä, chaáp buùt ghi cheùp hieäu ñính roõ raøng.

An coâng noùi: Saùch Hoä coâng vieát ra, neáu xeùt veà coâng thuû muïc, cöông laõnh taát laø chaùnh. Phaøm choã dòch kinh, tuy khoâng bieän dieäu roõ raøng, maø saâu xa ñaït ñeán choãvui thích, chuù vaøo thieän thì voâ sanh, y vaøo Tueä thì khoâng phaûi vaên. Chaát phaùt thì gaàn vôùi nguyeân baûn, choã thaáy xöng laø nhö theá. Phaùp Hoä cö truù ôû Ñoân Hoaøng maø hoaù ñaïo khaép nôi. Ngöôøi baáy giôø goïi ngaøi laø Ñoân Hoaøng Boà-taùt.

# BAÏCH VIEÃN

Baïch Vieãn töï laø Phaùp Toå, voán hoï Vaïn, ngöôøi Haø Noäi. Cha laø Uy Ñaït, baäc nho nhaõ tri thöùc coù danh, nhöõng nôi chaâu phuû ñeàu khoâng ñeán. Phaùp Toå töø nhoû ñaõ phaùt ñaïo taâm, boû cha meï ñi xuaát gia. Töø lyù cho ñeán yù chí cha ñeàu khoâng baèng, beøn caûi phuïc theo ñaïo.

Phaùp Toå tö dung maãn tieäp, taøi trí tuyeät luaân, tuïng kinh moät ngaøy taùm chín ngaøn lôøi, nghieân cöùu Phöông ñaúng dieäu nhaäp u vi. Saùch vôû ngoaïi ñieån phaàn nhieàu ñeàu naém baét. Ngaøi ôû Tröôøng An laäp ra moät ngoâi tònh xaù, laáy vieäc thuyeát giaûng laøm söï nghieäp. Taêng tuïc theo hoïc coù caû ngaøn ngöôøi. Cuoái ñôøi Taán Tueä ñeá quan thaùi tueå Haø giang laø Vöông Ngung ñeán traán thuû ôû Quan Trung raát ñem loøng kính troïng Ngaøi, ñaõi nhö thaày baïn, moãi khi raõnh roãi thöôøng tìm ñeán cuøng ñaøm giaûng ñaïo

ñöùc, baáy giôø Taây phuû môùi kieán laäp veà sau laïi raát thaïnh. Coù theå noùi keû só, ñeàu phuïc nôi vieãn ñaït, Phaùp Toå thaáy quaàn huøng coù theå xaûy ra giao chieán, chí muoán laùnh thaân vaøo Luõng Thaïch ñeå baûo toàn nhaõ thaùo. Gaëp luùc Tröông Phuû laø Thöù söû ôû Taàn Chaâu ñeán traán ôû Luõng Thöôïng, neân Toå cuøng ñi chung.

Tröông Phuû thaáy danh ñöùc cuûa Ngöôøi ai cuõng troïng voïng quay veà, neân muoán baûo Ngaøi hoaøn tuïc veà laøm baïn ñoàng lieâu. Toå quyeát chí khoâng dôøi do ñoù maø keát oaùn. ÔÛ chaâu cuõng coù Quan Thaåm cuøng luaän nghò vôùi Toå bò thua. Thaåm raát xaáu hoå vaø giaän. Khi Toå ñeán Hình huyeän thì chôït noùi vôùi ñaïo nhaân vaø ñeä töû raèng: Ta vaøi ngaøy nöõa traû tuùc nghieäp oaùn ñoái. Sau ñoù töø bieät moïi ngöôøi. Ñem saùch vaø kinh töôïng phaân boá ra cuøng taøi vaät ñeàu cho heát. Saùng sôùm Ngaøi ñeán choã Tröông Phuû cuøng noùi chuyeän. Chôït coù lôøi traùi vôùi Phuû neân bò baét laïi ñeå haønh toäi. Moïi ngöôøi ñeàu kinh ngaïc - Toå noùi: Ta ñeán ñaây laø ñeå traû tuùc nghieäp- Ñaây laø vieäc ñôøi tröôùc chaúng phaûi baây giôø. Noùi xong Ngaøi nieäm Thaäp phöông Phaät. Vì toäi duyeân kíeâp tröôùc neân hoan hyû traû, nguyeän töø ñaây veà sau cuøng Phuû laøm thieän tri thöùc, khoâng bò toäi gieát ngöôøi.

Ngaøi bò trò phaït naêm möôi roi sau ñoù thì maïng chung. Tröông Phuû nghe ñieàu naøy raát laáy laøm aân haän.

Ñaàu tieân Phaùp Toå hoaèng hoaù ôû Quan luõng ôû vuøng nuùi Haøo, ngöôøi toân phuïng nhö thaàn. Binh Taán naùo ñoäng, ngöôøi ñi ñöôøng ñeàu rôi leä. Quaân Khöông Nhung ôû Luõng Thöôïng ñem naêm ngaøn tinh binh muoán ñoùn Ngaøi veà Taây, giöõa ñöôøng nghe tin Ngaøi bò haïi, khoùc haän khoâng cuøng, chuùng ñeàu thöông tieác phaån haän muoán baùo thuø cho Toå. Tröông Phuû ñem quaân leân Luõng Thöôïng. Khöông Hoà ñoäc xuaát kî binh nghinh chieán. Baáy giôø moân haï töùc giaän lieàn cheùm Phuû. Quaân Hoà thaáy vaäy cho laø ñaõ röûa ñöôïc haän roài keùo binh veà, cuøng phaân xaù-lôïi cuûa Toå vaø xaây thaùp cuùng döôøng. Tröông Phuû töï laø Theá Vó, ngöôøi Nam Döông, laø haäu dueä cuûa Tröông Veä- Tuy coù taøi nhöng laïi taøn aùc khoâng roõ lyù. Vì gieát Thieân Thuyû laø Thaùi thuù Phong Thöôïng laøm cho baù taùnh nghi haõi nhôn ñoù laøm loaïn maø gieát Phuû. Quaûn Thaåm sau ñoù cuõng cheát. Ít laâu sau ñoù coù moät ngöôøi hoï Lyù teân Thoâng, cheát ñi soáng laïi vaø noùi:

* + Thaáy Toå Phaùp sö ôû choã Dieâm-la vöông ñang giaûng kinh Laêng- nghieâm vaø noùi:Giaûng xong kinh naøy seõ leân cung trôøi Ñao-lôïi, laïi thaáy Thaùi Töûu Vöông Phuø ñeán toå caàu xin Saùm hoái.

Xöa Toå thöôøng ngaøy cuøng vôùi Phuø tranh luaän veà taø chaùnh luaän, bò thua neân saân giaän khoâng nhaãn ñöôïc môùi laøm ra kinh “ Laõo töû hoaù Hoà” ñeå huyû baùng Phaät phaùp. Vì gaây ra tai öông ñoù neân cheát, ñi nay môùi suy

nghó hoái haän.

Toân Traùc vieát Ñaïo Hieàn luaän cho Phaùp Toå laø Thaát Keá Khang, luaän raèng: Baïch Toå gaây thuø vôùi Quaûn Thaåm, ôû trong thì taùc hoaï ñoái vôùi Chung Hoäi. Hai vò cuõng vì khí taøi hoa, meâ muoäi nôi thaân, ñem taâm ñeå ngoaøi kinh neân chieâu laáy hoaï ôû ñôøi thaät khoâng khaùc vaäy. Choã thaáy xöng nhö theá. Toå laø ngöôøi baùc thieäp ña nhaøn, thoâng caû ngoân ngöõ Phaïm vaø Haùn thöôøng dòch caùc boä kinh nhö “ Duy kieáp, ñeä töû boån khôûi vaø Nguõ boä taêng…laïi chuù giaûi kinh Thuû-laêng-nghieäm, laïi dòch rieâng vaøi boä veà kinh tieåu thöøa, gaëp luùc loaïn laïc neân khoâng coøn.

Phaùp Taïc laø sö ñeä cuûa Phaùp Toå, tuoåi nhoû cuõng coù tieáng taêm, hoïc thoâng hieåu roäng. Naêm hai möôi laêm tuoåi thì xuaát gia, thaâm nhaäp Phaät lyù. ÔÛ Quan Luõng ñeàu bieát danh- Baáy giôø Thöù söû Löông Chaâu laø Tröông Quang. Vì anh taïc khoâng chòu laøm phaûn maø bò gieát. Tröông Quang laïi böùc baùch Phaùp Taïc boû Ñaïo. Taïc giöõ chí kieân coá khoâng chòu nghe neân bò Quang haïi, naêm ñoù Ngaøi naêm möôi baûy tuoåi. Ngaøi chuù thích boä Phoùng Quang kinh, Baùt-nhaõ vaø tröôùc taùc boä Hieån toâng luaän …Tröông Quang töï laø Caûnh Vuõ ngöôøi Giang Haï, sau bò ñòch vaây, phaùt giaän maø cheát, baáy giôø laø ñôøi Taán Tueä.

Laïi coù Öu-baø-taéc teân laø Veä Só Ñoä, dòch ra hai boä kinh: Ñaïo Haïnh, Baùt-nhaõ. Só Ñoä voán laø ngöôi Ti chaâu, Haáp quaän, oâng soáng ñôøi aån daät an baàn thuû ñaïo. Taâm chæ nghó ñeán Phaät ñaïo. Khi gaàn tòch thì taém röûa suùc mieäng saïch seõ, tuïng hôn moät ngaøn lôøi, sau ñoù côûi y ngoài an nhieân thò tòch.

# BAÏCH THI-LÔÏI MAÄT-ÑA-LA

Dòch laø Kieát Höõu, ngöôøi Taây Vöïc- Ñöông thôøi goïi laø Cao toaï Phaùp sö, Ngaøi laø hoaøng töû Taây Vöïc nhöng nhöôøng ngoâi laïi cho em laø AÙm Quyõ Thaùi Baù, roài giaùc ngoä ñi tu laøm Sa-moân.

Ngaøi coù tö chaát saùng suoát, thaàn trí sieâu phaøm. Khi gaëp vieäc ñoái ñaùp thì sieâu vieät hôn ngöôøi. Nieân hieäu Taán Vónh Gia Ngaøi ñeán Trung Quoác gaëp luùc loaïn laïc neân laùnh qua vuøng Giang Taû, ôû chuøa Kieán Sô. Thöøa töôùng Vöông Ñaïo moät laàn gaëp lieàn ngöôõng moä, xin laøm hoïc troø do ñoù maø danh Ngaøi vang doäi. Caùc vò nhö Thaùi uyù Döõu Nguyeân, Khuy Quang Loäc, Chu Baù Nhaân, Thaùi Thöôøng, Taï Aáu, cuøng Ñình uyù Hoaøn Maäu Lu- aân, laø nhöõng baäc danh só ñöông thôøi gaëp ngaøi ñeàu ca ngôïi. Vöông Ñaïo thöôøng ñeán thaêm ngaøi. Ngaøi côõi ñai quaêng xuoáng ñaát roài noùi chuyeän vôùi

oâng ta. Khoâng laâu sau thì Thöôïng thö leänh Bieän Voïng cuõng ñeán thaêm. Khi aáy Ngaøi söûa sang dung nghi, ngoài ngay thaúng ñoùn tieáp. Coù ngöôøi hoûi taïi sao? Ngaøi baûo:

* + Vöông Ñaïo thì thích phong traàn sieâu daät. Bieän Voïng thì xem dung nghi maø phaùn ñoùan ngöôøi, cho neân ta môùi nhö vaäy.

Chö coâng ñeàu khen ngôïi Ngaøi bieát duïng phaùp thích hôïp ñeå ñoái vôùi ngöôøi.

Hoaøn Ñình uyù thöøông muoán laøm baøi tuïng ca ngôïi Ngaøi maø chöa ñöôïc. Coù noùi: ngaøi Maät-ña laø baäc sieâu tuyeät ôû theá gian, ñaïi töôùng quaân Vöông Xöû Xung ôû Nam Haï, nghe caùc vò taùn thaùn Ngaøi thì muoán baùi kieán. Vöøa gaëp maët lieàn khôûi taâm cung kính. Chu Di laø quan Boäc xaï, thöôøng tuyeån choïn nhaân taøi ñöa vaøo laøm quan- Khi gaëp ngaøi Chu Di baûo: - Neáu laø thôøi thaùi bình thaïnh trò, thì phaûi tuyeån choïn vò hieàn nhaân naøy, maø chaúng aân haän gì.

Khoâng bao laâu Chu Di bò ngöôøi haïi cheát- Ngaøi ñeán nhaø phuùng ñieáu tuïng kinh. Ngaøi ngoài ñoái dieän vôùi ngöôøi nhaø, tuïng kinh tieáng Phaïm, aâm thanh trong treûo vang xa, maø thaàn khí vaãn töï nhieân, khoâng leä buoàn thöông, vieäc pheá höng cuõng chaúng ñeå trong taâm.

Vöông Ñaïo thöôøng noùi:

Ngoaïi quoác chæ coù moät hieàn taøi naøy maø thoâi.

Ngaøi cöôøi noùi: Neáu ta nhö caùc oâng thì ñöông thôøi ñaâu ôû ñaây. Taùnh tình Ngaøi roäng raõi bao dung, nhöng khoâng chòu hoïc tieáng

Haùn. Chö coâng muoán noùi chuyeän vôùi Ngaøi ñeàu nhôø ngöôøi dòch laïi. Nhöng Ngaøi khoâng ñôïi ngöôøi dòch cuõng coù theå hieåu ñöôïc lôøi- Moïi ngöôøi ñeàu khen Ngaøi coù söï ngoä ñaéc phi thöôøng.

Ngaøi trì chuù raát coù linh nghieäm - Tröôùc ôû vuøng Giang Ñoâng chöa coù chuù phaùp - Ngaøi coù dòch ra quyeån “ Khoång Töôùc Vöông Kinh” vaø laøm saùng toû caùc thaàn chuù truyeàn cho ñeä töû phaûi tìm caùc Phaïm chuù nhôø vaäy coøn truyeàn ñeán nay- Ngaøi maát vaøo ñôøi Taán Haøm Khang thoï hôn taùm möôi tuoåi - Moïi ngöôøi nghe Ngaøi nhaäp tòch ñeàu rôi leä buoàn thöông. Haèng Tuyeân Vuõ thöôøng noùi: hieám thaáy baäc cao ñöùc sieâu theá nhö vaäy. Ñaây laø khen ngôïi tinh thaàn Ngaøi. Lang Da Vöông vaâng thôø Ngaøi laøm thaày ñaõ bieát baøi töïa raèng: Xuaân thu Ngoâ Sôû khen ngôïi Ngaøi, Ngaøi ñaõ löu truyeàn laïi nôi Trung quoác vaø caùc daân toäc khaùc. Ngaøi haønh leã khaùc tuïc, do nhung ñòch tham lam voâ nhaân neân ngaøi baûo hoä taùnh mình. Laø baäc öu tuù xuaát theá ñöông thôøi sinh ra nôi ñoù. Taøi sieâu quaàn hoaëc gaàn nhö vaäy. Neân bieát trôøi trao cho baäc anh taøi vó ñaïi haù chæ trong bình bò. Töø xöa ñeán nay chæ ñôøi Haùn môùi coù maët trôøi vaøng, baäc hieàn ñeáu coù loøng nhaân, hieáu,

trung, thaønh, ñöùc, tín, thuaàn khieát, cao toät chöù chaúng phaûi chæ coù minh ñaït maø thoâi. Ngaøi taâm löôïng cao nhö nuùi, taøi gioûi nhö thaàn, phong ñoä, laõnh ngoä coøn vuôït ñaây xa. Vì Ngaøi thöôøng tu haïnh ñaàu-ñaø ôû Thaïch töû voõng neân thi theå an taùng taïi ñaây. Vua Thaønh ñeá thöông tieác ngaøi neân cho döïng traøng phan nôi moä phaàn. Sau naøy coù Sa-moân nöôùc ngoaøi ñeán kinh söû, döïng chuøa ngay nôi phaàn moä cuûa Ngaøi- Taï Coân ôû Traàn quaän hoã trôï tieàn cuûa ñeå xaây chuøa - Vì muoán ghi nhôù coâng nghieäp cuûa Ngaøi neân goïi laø chuøa Cao Toïa.

# TAÊNG-GIAØ BAÏT-TRÖØNG

Taêng-giaø Baït-tröøng dòch laø Chuùng Hieän, ngöôøi nöôùc Keá Taân, laø ngöôøi cöông nghò, taùnh yù saâu xa. Taàm böïc minh sö hoïc thoâng caû tam taïng, baùc laõm caû chuùng ñieån - Ngaøi tinh töôøng quaùn thoâng yeáu chæ cuûa boä A-tyø-ñaøm, Tyø-baø-sa. Thöôøng coù chí du phöông quaùn xeùt ñeå hoaù ñoä- Naêm Kieán Nguyeân ñôøi Phuø Kieân thöù möôøi baûy, Ngaøi ñeán Quan Trung

* Töø tröôùc kinh ñieån ñaïi thöøa chöa phoå caäp, ngöôøi hoïc veà Thieàn soá laïi caøng thaïnh. Khi ngaøi ñeán Tröôøng An thì moïi ngöôøi ñeàu cho laø phaùp töôïng. Quan bí thö lang Trieäu Chaùnh raát suøng ngöôõng ñaïi phaùp, thöôøng nghe ôû nöôùc ngoaøi coù Ngaøi Baït-tröøng thoâng thuoäc caùc boä A-tyø-ñaøm, Tyø- baø-sa beøn tìm ñeán töù söï leã kính cuùng döôøng, thænh Ngaøi phieân dòch.

Ngaøi cuøng caùc vò danh ñöùc nhö: Phaùp sö Thích Ñaïo An, Ñaøm-ma Nan-ñeà …cuøng chieâu taäp chö taêng laïi phieân dòch. Ngaøi ñoïc Phaïm boån. Sa-moân Ñaøm-ma Nan-ñeà…ghi cheùp tieáng Phaïm, Phaät-ñoà la-saùt tuyeân dòch. Sa-moân Maãn Trí ghi cheùp Taán vaên - dòch töø ñôøi Taàn Kieán Nguyeân naêm thöù möôøi chín, töø muøa haï sang muøa thu thì xong. Tröôùc kia, Ngaøi coù mang theo boä Baø-tu-maät tieáng Phaïm-Sang naêm sau Trieäu Chaùnh laïi thænh Ngaøi dòch ra Taán vaên. Ngaøi cuøng Ñaøm-ma Nan-ñeà vaø Taêng-giaø Ñeà-baø cuøng vieát vaø ñoïc baûn Phaïm. Sa-moân Phaät Nieäm tuyeân dòch, Tueä Cao ghi cheùp. An coâng, Phaùp Hoøa cuøng hieäu ñính. Hai baûn naøy coøn löu truyeàn ñeán nay-Ngaøi coù giôùi ñöùc ngay thaúng cao vôøi lìa tuïc, taêng chuùng quan trung ñeàu veõ hình Ngaøi.

Sau khoâng bieát Ngaøi maát ôû ñaâu.

Phaïât-ñoà La-saùt khoâng bieát laø ngöôøi nöôùc naøo. Ngaøi baùt thoâng kinh ñieån laïi coù ñöùc nghieäp thuaàn tuyù. Sau ñoù Ngaøi ñeán Haùn thoå kheùo thoâng thaïo Haùn ngöõ, neân cuøng phieân dòch.

# ÑAØM MA NAN ÑEÀ

Trung Hoa dòch laø Phaùp Hyû, ngöôøi ôû Ñaâu-khieáp-laëc. Tuoåi nhoû ñaõ sôùm lìa tuïc, laø baäc thoâng minh tuùc trí, laáy vieäc chuyeân nghieân cöùu kinh ñieån laøm söï nghieäp, xem khaép tam taïng, tuïng kinh Taêng-nhaát A-haøm, baùc hoïc ña vaên khoâng coù moân naøo maø khoâng thoâng suoát, cho neân trong nöôùc xa gaàn ñeàu thaàn phuïc. Coøn nhoû maø ñaõ ñi khaép caùc nôi, thöôøng cho ñoù laø vieäc hoaèng phaùp, tuyeân boá hoïc ñieàu chöa nghe. Cho neân hoaøi baõo mong ñeán phöông Ñoâng. Naêm Kieán Nguyeân Truùc Thò Ngaøi ñeán Tröôøng An- Hoïc nghieäp cuûa Nan-ñeà ñaõ coù tieáng, Phuø Kieân troâng thaáy lieàn ñaûnh leã tieáp ñoùn. Vuøng Trung thoå tröôùc ñaây caùc kinh chöa coù töù Haøm Ñaïi thaàn cuûa Kieân Vuõ Uy Thaùi thuù Trieäu Chaùnh muoán thænh Ngaøi dòch kinh. Baáy giôø Moä Dung Xung ñaõ khôûi binh ñaùnh Kieân. Vuøng Quan Trung nhieãu ñoäng. Trieäu Chaùnh vì tình thaâm moä phaùp neân queân thaân vì ñaïo, beøn môøi An coâng vaø chö vò ñi vaøo Tröôøng An. Tuï taäp chuùng taêng nghóa hoïc, thænh ngaøi Nan-ñeà dòch Taêng-nhaát A-haøm cuøng vôùi A-tyø-ñaøm tam phaùp ñoä goàm moät traêm leû saùu quyeån.

Ngaøi Phaät Nieäm truyeàn dòch, Tueä Cao ghi laïi töø muøa haï ñeán muøa xuaân traûi qua hai naêm vaên nghóa môùi hoaøn thaønh. Roài khi giaëc Dieâu Traøng böùc baùch ôû noäi quan, nhôn tình nguy aùch. Nan-ñeà beøn töø bieät trôû veà Taây Vöùc khoâng bieát veà sau theá naøo.

Ñöông thôøi, Phuø Kieân bò baïi traän. Giaëc Dung noâ baïo taøn laøm cho daân löu taùn töù phöông maø coøn ñöôïc truyeàn dòch ñaïi boä. Ñaây laø do löïc cuûa Trieäu Chaùnh. Trieäu Chaùnh teân töï laø Vaên Nghieäp, ngöôøi ôû Thanh Thuyû, Laïc döông. Hoaëc coù ngöôøi cho laø ngöôøi ôû Teà AÂm. Naêm möôøi taùm tuoåi laøm Nguî Taàn tröôùc taùc lang. Sau dôøi ñeán Hoaøng Moân laøm Thò lang Vuõ Uy Thaùi thuù. Khoâng ñeå raâu maø ngöôøi gaày nhoû, coù vôï maø khoâng con, ngöôøi baây giôø ñeàu goïi laø hoaïn. Nhöng taùnh tình oâng ñoä löôïng cao minh hoïc roäng thoâng caû noäi ngoaïi. Taùnh thích can giaùn khoâng heà neù traùnh- Cuoái ñôøi Phuø Kieân suûng hoaëc keû ty tieän vaøo vieäc trò nöôùc- Trieäu Chaùnh nhôn ñoù can ngaên: - Xöa nghe Maïnh ñaøo soâng, cöù moät ngaøn lyù laøm moät khuùc. Nöôùc soâng naøy voán raát trong, nay vì ai laøm khieán cho ñuïc.

Kieân bieán saéc noùi: Laø traåm vaäy.

Laïi can raèng: phía Baéc vöôøn coù moät caây taùo, laù caây raäm raïp. Tuy nhieàu gai goác maø beân trong thaät ñoû loøng.

Phuø Kieân cöôøi: töôûng chaúng phaûi Trieäu Vaên Nghieäp sao?

Sau nhôn ôû Quan Trung Phaät phaùp thaïnh haønh, oâng nguyeän xuaát gia- Phuø Kieân coøn thöông tieác neân chöa cho, roài khi Kieân cheát môùi ñöôïc

toaïi chí. Coøn ñöôïc goïi laø Ñaïo Chænh. Nhôn ñoù laøm baøi tuïng raèng:

*Phaät sanh gì laø muoän Neâ-hoaøn vì sao sôùm Quy maïng Thích-ca Vaên Nay ñaàu veà ñaïi ñaïo.*

Sau ñoù Ngaøi aån tích ôû nuùi Thöông Laïc, chuyeân tinh kinh luaät. Thöù söû Ung Chaâu nhaø Taán laø Khích Khoâi, vì khaâm phuïc phong thaùi cuûa Ngaøi neân böùc cuøng ñi. Sau Ngaøi maát ôû Töông Döông, höôûng thoï hôn saùu möôi tuoåi.

# TAÊNG-GIAØ ÑEÀ-BAØ

Trung Hoa dòch laø Chuùng Thieân, hoaëc goïi laø Ñeà Hoaø ñoù laø aâm sai vaäy. Hoï ngaøi laø Cuø -ñaøm. Ngöôøi nöôùc Keá Taân. Ngaøi vaøo ñaïo tu hoïc, xa caàu ñaáng minh sö, hoïc thoâng caû tam taïng, laïi kheùo nhaäp taâm nôi A- tyø-ñaøm, thoâng heát yeáu chæ, thöôøng tuïng tam phaùp ñoä luaän, ngaøy ñeâm thöôøng ca vònh cho laø ñaõ nhaäp ñaïo, laø ngöôøi tuaán tuù hieåu bieát saâu xa, maø dung nghi khieâm cung aån kính, chæ chuyeân vieäc daïy doã ngöôøi khoâng bieát moûi meät.

Trong nieân hieäu Truùc Thò Kieán nguyeân, Ngaøi vaøo ñeán Tröôøng An, tuyeân löu Phaùp Hoaù. Ñaàu tieân ngaøi Taêng-giaø Baït-tröøng dòch boä Baø-tu- maät vaø Ñaøm-ma Nan-ñeà dòch nhò A-haøm, Tyø-ñaøm Quaûng Thuyeát vaø Tam Phaùp Ñoä goàm hôn moät traêm vaïn lôøi. Gaëp luùc binh loaïn cuûa Moä Dung neân bò thaát taùn, neân ngöôøi dòch thöù töï chöa ñöôïc roõ raøng, yeáu ng- hóa chæ cuù chöa ñöôïc töôøng taän. Boãng choác maø An coâng taï theá vaãn chöa ñöôïc caûi chính.

Sau ôû Sôn Ñoâng thanh bình Ñeà-baø cuøng vôùi Sa-moân Phaùp Hoøa ôû Quaûng chaâu ñeàu ñeán Laïc Döông. Trong boán naêm naêm cuøng nghieân cöùu giaûng daïy caùc boä kinh tröôùc. ÔÛ ñaây laâu ngaøy thoâng ñaït ñöôïc Haùn ngöõ, môùi bieát caùc kinh dòch tröôùc phaàn nhieàu ñeàu sai.

Phaùp Hoaø than thôû chöa ñònh ñöôïc, beøn baûo Ñeà-baø dòch A-tyø-ñaøm vaø roäng giaûng caùc boä kinh. Trong khoaûng ñôøi vua Dao Höng Vöông Taàn, Phaùp söï raát thaïnh - Theá roài Phaùp Hoaø ñi vaøo Quan Trung, coøn Ñeà-baø qua vuøng Giang Taû. Tröôùc kia coù Phaùp sö Tueä Vieãn ôû Loâ Sôn, môû mang dieäu ñieån roäng söu taäp kinh taïng. Ngaøi ñem hö taâm ñoä löôïng, troâng mong khaùch phöông xa, nghe Ngaøi ñeán ñaây lieàn vaøo Loâ Sôn. Vaøo ñôøi Taán Thaùi Nguyeân thænh Ngaøi dòch boä A-tyø-ñaøm taâm vaø Tam phaùp

ñoä vv… Ñeà-baø ñeán ôû nôi ñaøi Baùt-nhaõ tay caàm phaïm vaên mieäng dòch ra Taán ngöõ, boû heát nghóa röôøm raø chæ giöõ nguyeân baûn. Nay coøn truyeàn laïi laø töø nôi vaên naøy vaäy. Naêm Long An nguyeân nieân, Ngaøi ñeán kinh sö, caùc vöông coâng Taán trieàu vaø danh só phong löu khoâng ai maø khoâng chí kính. Baây giôø Veä Quaân Ñoâng ñình haàu Lang Da, Vöông Tuaân, Uyeân YÙ, ñeàu laø ngöôøi coù thaâm tín thoï trì chaùnh phaùp, kieán laäp ra tính xaù, roäng ñoä hoïc chuùng. Khi Ñeà Baø ñeán, Tuaân lieàn môùi thænh. Ngaøi vaãn ôû taïi tinh xaù giaûng A-tyø-ñaøm, caùc baäc danh taêng ñeàu taäp ñeán. Toâng chí cuûa Ñeà-baø ñaõ tinh töôøng, töø chæ laïi khuùc chieát saùng suûa, chaán phaùt ñöôïc nghóa lyù, ñaïi chuùng nghe xong cuøng vui ngoä.

Luùc naøy Vöông Di cuõng ngoài nghe, sau ôû trong bieät thaát töï mình giaûng daïy.

Tuaân hoûi: phaùp cöông ñaïo nhôn, sôû ñaéc Di-ñaø goïi laø gì?

Ñaùp: phaàn lôùn hoaøn toaøn laø tieåu chöa phaûi laø tinh yeáu vaäy. Caàn phaûi giaûi thích roõ raøng ñeå thaâm nhaäp vaøo nhaân taâm ôû ñaây. Cuoái cuøng Tuaân tuï taäp hôn boán möôi vò sa-moân nghóa hoïc ôû kinh ñoâ nhö Thích Tueä Trì vv… vaø thænh Ñeà-baø truøng dòch laïi kinh A-haøm. Sa-moân nöôùc Keá Taân laø Taêng-giaø La-xoa ñoïc Phaïm boån, Ñeà -baø dòch ra Taán vaên, cho ñeán muøa haï môùi xong. ÔÛ caùc vuøng Giang Laïc ñeàu coù xuaát baûn kinh hôn caû traêm vaïn lôøi. traûi qua caùc vuøng Hoa Haï, Taây Vöïc, Ngaøi ñeàu hieåu roõ caùc phong tuïc tuyø theo cô dung, kheùo ôû nôi ñaøm tieáu aâm thanh ñaïo hoaù cuûa Ngaøi khoâng ai maø khoâng nghe. Sau khoâng bieát ngaøi theá naøo.

# TRUÙC PHAÄT NIEÄM

Ngaøi Truùc Phaät Nieäm laø ngöôøi Cöông Chaâu. Tuoåi nhoû xuaâát gia, chí nghieäp thanh tònh cöùng coûi. Ngoaøi thì hoaø, trong thì saùng, trí tueä laïi thoâng maãn. Ngaøi phuùng tuïng caùc kinh, thoâ thieäp ngoaïi ñieån. Caùc saùch côû huaán caøng toû ñaït, nhoû thích du phöông, xem ñuû caùc phong tuïc. Gia theá ôû Taây Haø, thoâng suoát caùc phöông ngoân. Hoa Phaïm aâm nghóa ñeàu hieåu roõ. Veà nghóa hoïc tuy coù khieám khuyeát, hôïp aâm thanh nghe caøng chaáp tröôùc.

Trong nieân hieäu Truùc Thò Kieán Nguyeân, caùc vò nhö Taêng-giaø Baït- tröøng, Ñaøm-ma Nan-ñeà vaøo Tröôøng An. Trieäu Chaùnh thænh chö vò dòch kinh. Caùc vò danh ñöùc ñöông thôøi khoâng ai truyeàn dòch, chuùng ñeán môøi Ngaøi. Theá laø ngaøi Baït-tröøng caàm Phaïm vaên. Ngaøi Phaät Nieäm dòch ra

Taán ngöõ, chaát ñoaùn laïi caùc nghóa nghi ngôø, aâm töï môùi roõ raøng - Ñeán thaùng gieâng naêm Kieán Nguyeân thöù hai möôi chuùng laïi thænh ngaøi Ñaøm- ma Nan-ñeà dòch Taêng-nhaát A-haøm vaø Trung A-haøm. Sa-moân nghóa hoïc ôû trong thaønh Tröôøng An thænh ngaøi Truùc Phaät Nieäm dòch, nghieân cöùu khuùc chieát hai naêm môùi xong hai boä A-haøm, ñaây laø do coâng cuûa ngaøi Phaät Nieäm. Töø Theá Cao Chi Khieâm veà sau khoâng ai dòch hôn Ngaøi. Trong hai thôøi Phuø – Dieâu, Ngaøi ñöùng ñaàu caùc dòch giaû. Cho neân taêng chuùng ôû Quan Trung thaûy ñeàu vui möøng. Sau ñoù Ngaøi tieáp tuïc dòch: “ Boà-taùt Anh Laïc thaäp truï ñoaïn keát vaø kinh Dieäu Thai, kinh Trung Aám vv… Ñaây chæ laø môùi dòch, yù phaàn nhieàu chöa taän thì Ngaøi mang bònh maát ôû Tröôøng An - chuùng taêng tuïc ai cuõng than thôû thöông tieác.

# ÑAØM MA DA XAÙ

Ñaøm-ma Da-xaù Trung Hoa dòch laø Phaùp Minh, laø ngöôøi nöôùc Keá Taân, tuoåi nhoû maø hieáu hoïc. Naêm möôøi boán tuoåi Phaát-nhaõ Ña-la ñaõ bieát, lôùn leân khí caøng cao nhaõ thaàn tueä, thoâng suoát caùc kinh luaät, minh ngoä xuaát chuùng, chuyeân yù nôi baùt thieàn, du taâm vaøo thaát giaùc. Ngöôøi baây giôø goïi Ngaøi laø Phuø-ñaàu Baø-ñaø. Ngaøi coâ thaân ôû choán nuùi non ñaàm traïch, khoâng traùnh gaëp hoå baùo. Nôi vaéng laëng tö duy ñoäng dôøi caû ngaøy, thöôøng ôû goác caây moãi ngaøy ñeå töï khaéc traùch mình. Naêm ba möôi tuoåi coøn chöa ñaéc quaû, huoáng chi laø giaûi ñaõi. Theá laø traûi qua nhieàu ngaøy khoâng nguû khoâng aên, chuyeân caàn tinh taán saùm hoái toäi tröôùc. Roài Ngaøi naèm moäng thaáy Baùc-xoa Thieân Vöông noùi: Sa-moân neân quaùn roäng xa hoaù taát caû laøm hoaøi baõo, sao chæ giöõ tieåu tieát chæ coù ñieàu thieän thoâi sao? Ñaïo möôïn caùc duyeân, laïi caàn phaûi chôø thôøi cô ñeán, chaúng phaûi maïnh caàu cheát maø khoâng chöùng. Tænh daäy Ngaøi suy nghó muoán du phöông thoï ñaïo. Sau ñoù Ngaøi traûi qua caùc nöôùc laân bang. Vaøo nhöõng naêm Long An nhaø Taán Ngaøi ñeán Quaûng Chaâu truï ôû chuøa Baïch Sa. Ngaøi raát kheùo tuïng “ Tyø-baø- sa-luaät “ ngöôøi ñeàu goïi ngaøi laø Ñaïi Tyø-baø-sa. Baáy giôø Ngaøi ñaõ taùm möôi laêm tuoåi, ñoä chuùng taùm möôi laêm ngöôøi - Khi aáy coù moät nöõ thanh tín teân laø Tröông Phoå Minh, hoûi veà Phaät phaùp- Ngaøi Da Xaù lieàn noùi veà “phaät sanh duyeân khôûi”. Ngaøi cuøng luùc dòch boä Xoa-ma kinh moät quyeån. Ñeán nieân hieäu Nghóa Hy raát toân suøng Phaät phaùp. Ngaøi Da-xaù ñaõ ñi ñeán choã tham gia leã dò. Gaëp luùc coù Sa-moân Thieân-truùc laø Ñaøm-ma Khaát-ña cuõng ñeán Quan Trung. Ñoàng khí töông caàu, boãng nhieân nhö ngöôøi cuõ. Nhaân

SOÁ 2059 - CAO TAÊNG TRUYEÄN, Quyeån 1 183

ñoù cuøng vôùi Da-xaù dòch: Xaù-lôïi-phaát A-tyø-ñaøm – Vaøo ñôøi Taàn Hoaøng Thæ naêm thöù chín, Ngaøi baét ñaàu dòch Phaïm thö cho ñeán naêm thöù möôøi saùu môùi xong, goàm hai möôi hai quyeån. Thaùi töû laø Dieâu Hoaèng ñích thaân xem xeùt, Sa-moân Ñaïo Tieâu laøm lôøi töïa.

Sau ñoù ngaøi Da-xaù nam ñu ñeán Giang Laêng döøng laïi chuøa Vu Taân hoaèng döông Thieàn phaùp. ÔÛ ñaây coù boïn khaùch ñeàu laø daân löõ thöù goàm hôn ba traêm ngöôøi. Tröôùc kia khoâng coù tín taâm maø gaëp Ngaøi ñeàu vui kính, töï noùi coù moät thaày, moät ñeä töû. Caû hai tu nghieäp ñeàu ñaéc La-haùn, truyeàn ñeán ñaây thì heát. Ngaøi laïi töøng ôû ngoaïi moân ñoùng cöûa toaï thieàn, chôït coù naêm saùu vò Sa-moân ñi vaøo thaát -Luùc aáy thaáy moät Sa-moân bay leân ngoïn caây, qua laïi nhieàu laàn. Ngaøi thuôøng giao tieáp thaàn minh maø phuû ñoàng nhö theá tuïc. Tuy ñaïo tích chöa hieån baøy, Ngöôøi baáy giôø ñeàu cho Ngaøi laø ñaõ ñaéc Thaùnh quaû.

Ñeán ñôøi Toáng Nguyeân Gia, Ngaøi trôû laïi Taây Vöùc, khoâng bieát veà sau theá naøo. Ngaøi Da-xaù coù ñeä töû laø Phaùp Ñoä, gioûi caû Phaïm vaên, Haùn ngöõ, thöôøng phieân dòch. Ñoä voán laø con cuûa Truùc Baø Laëc- Laëc qua laïi Quaûng chaâu nhieàu ngaøy möu caàu lôïi loäc giöõa ñöôøng ñeán Nam Khang. Lôùn leân laáy teân laø Kim Ca, xuaát gia coù phaùp danh laø Phaùp Ñoä, luùc ñaàu laøm ñeä töû ngaøi Da-xaù thöøa thoï kinh phaùp - Khi Da-xaù trôû veà nöôùc. Phaùp ñoä töï mình laäp ra quy cuõ dò kyø ñeå nhieáp chuùng, beøn noùi: chuyeân hoïc Tieåu thöøa caám hoïc Phöông Ñaúng. Duy chæ leã Thích-ca, khoâng leã möôøi phöông Phaät- AÊn chæ duøng baùt ñoàng khoâng duøng caùc cheùn baùt khaùc, laïi baûo chö ni cuøng naém tay ñi. Ngaøy saùm hoái chæ cuøng quyø laïy nhau. Ñôøi nhaø Toáng ôû Ñan Döông, coù con gaùi cuûa Duaãn Nhan Vieän laø ni Phaùp Hoaèng, con gaùi Tröông Muïc Quan Thöù söû Giao Chaâu laø ni Phoå Minh ñaàu tieân ñeàu thoï phaùp naøy. Ngaøy nay chö ni noái nghieäp nhö Hoaèng quang… ñeàu noi theo di phong naøy. Ni chuùng Ñoâng thoå cuõng coù thôøi theo ñaây.